

356699-2025 - Wettbewerb

Deutschland – Dienstleistungen von Reisebüros und ähnliche Dienste – 81315575-Travel management services for GIZ-African Union Staff and its Partners

OJ S 105/2025 03/06/2025

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung - Änderungsbekanntmachung Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-Mail: giz-vergabe@bho-legal.com

Rechtsform des Erwerbers: Von einer zentralen Regierungsbehörde kontrolliertes öffentliches Unternehmen

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: 81315575-Travel management services for GIZ-African Union Staff and its Partners

Beschreibung: GIZ: The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH is a global service provider in the field of international cooperation for sustainable development dedicated to shaping a future worth living around the world. As a public-benefit federal enterprise, GIZ supports the German Government - in particular the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) - and many public and private sector clients in achieving their objectives in international cooperation in around 120 countries. GIZ AU: Since 2004, GIZ has been a reliable and trusted partner of the African Union (AU) to enhance inclusive growth and sustainable development on the African continent in line with the AU's Agenda 2063: The Africa We Want. With more than 200 staff, GIZ African Union cooperates with the AU Commission, as well as the AU's specialised institutions and agency, such as the Development Agency AUDA-NEPAD, at continental, regional and national level in more than 35 member states. Key areas of engagement include Peacebuilding and Conflict Prevention, Governance and Migration, Sustainable Economic Growth and Employment, as well as Health and Social Development. GIZ AU Office: The GIZ African Union Office headquartered in Addis Ababa, Ethiopia, with further staff based in South Africa, Ghana and Germany provides services and support in the areas of procurement, financial management, events and travel, human resources, internal operations, communication and portfolio management to all GIZ programmes and projects that are implemented in partnership with the African Union. Many of GIZ AU programmes pursue a multi-level approach and work not only at the continental level, but also at the international, regional and national level. Most staff work in the respective offices while some are seconded to the Regional Economic Communities (RECs) including the Economic Community of West African States (ECOWAS), Southern African Development Community (SADC) and the East African Community (EAC) and to the AU's Member States. They strategize together with the respective partners on how to best realize and implement continent-wide agendas, protocols and declarations. An important measure to create awareness and sensitize stakeholders that need to be involved in the design, implementation, and evaluation of continental, regional, and national policies - ranging from (high-level) policy-makers, legislators, representatives of the media, academia as

well as private sector, and members of the civil society and different communities, including Civil Society Organizations (CSOs) - on relevant policy issues as well as facilitate networking between these actors are virtual and physical/face-to-face dialogue events. Such exchanges can focus on a particular country (national level), but also on specific regions or the continent as a whole (regional and continental level). The different exchange formats vary in length and number of participants. Some GIZ AU projects organize many events per year, depending on the requests and needs of partners as well as commissioning parties. For these events, there are many partners and GIZ Staff who need to attend in such events and require flight tickets and other transportation. Against this background, the projects within the GIZ AU portfolio across the four sectors, seek to engage an experienced Travel management company with regional and international experience and networks in Africa and worldwide and a track-record of having supported different types of travel on the continent and internationally, to provide airline ticketing services (domestic, regional and international) for its operations in Africa and the world in time and at a high level of flexibility, quality, efficiency, and reliability. The tender is open to international market. Procurement of airline tickets including domestic and international, train tickets, ground transport such as bus, car rental and other allied services such as issuance/delivery, revalidation, re-routing, reissuance, reconfirmation, processing refunds, cancellations, preferred seat blocking, web check-in, preparation of suitable itineraries (including alternative routings, departures and arrivals, rules, transit visa), hotel booking for long transit time and all other related services required only for - GIZ staff (for purpose of official travels) - Duly approved authorized personnel like government and AU officials or other participants attending meetings on official business for/on behalf of GIZ. Standard Services are and not limited to: - 24/7 availability for short-term bookings or flight changes, including emergency telephone hotline. - Service level agreement with short response times for flight bookings, e.g. 2/3 hours during regular working hours. - Availability of flight tickets with flexible rates. - Availability of the largest possible number of airlines, including less popular airlines that are not part of IATA, for example. At least IATA airlines need to be part of the contractors booking portfolio. - Quota of free upgrades (for major customer GIZ). - Sending of automatic Outlook calendar invitations for booked flights. - An online form accessible to employees to check flight prices themselves, e.g. to carry out a price comparison themselves.

Kennung des Verfahrens: 57e797c1-eeb1-4268-aebb-607fececc179

Interne Kennung: 81315575

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 63510000 Dienstleistungen von Reisebüros und ähnliche Dienste

Zusätzliche Einstufung (cpv): 63500000 Dienstleistungen von Reisebüros und Reiseveranstaltern sowie Hilfstätigkeiten für Touristen

2.1.2. Erfüllungsort

Land: Äthiopien

Ort im betreffenden Land

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 14 070 000,00 EUR

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT4947UKK All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Verstoß gegen die in den rein innerstaatlichen Ausschlussgründen verankerten

Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Terroristische Straftaten oder Straftaten im Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Betrug: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Korruption: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Kinderarbeit und andere Formen des Menschenhandels: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Steuern: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Sozialversicherungsbeiträgen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verstoß gegen umweltrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verstoß gegen sozialrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verstoß gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Zahlungsunfähigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Verwaltung der Vermögenswerte durch einen Insolvenzverwalter: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Einstellung der gewerblichen Tätigkeit: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Der Zahlungsunfähigkeit vergleichbare Lage gemäß nationaler Rechtsvorschriften: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Schwerwiegendes berufliches Fehlverhalten: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Vereinbarungen mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zur Verzerrung des Wettbewerbs: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Interessenkonflikt aufgrund seiner Teilnahme an dem Vergabeverfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Direkte oder indirekte Beteiligung an der Vorbereitung des Vergabeverfahrens: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Vorzeitige Beendigung, Schadensersatz oder andere vergleichbare Sanktionen: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Täuschung, Zurückhaltung von Informationen, Unfähigkeit zur Vorlage erforderlicher

Unterlagen oder Erlangung vertraulicher Informationen zu dem Verfahren: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: 81315575-Travel management services for GIZ-African Union Staff and its Partners

Beschreibung: Procurement of airline tickets including domestic and international, train tickets, ground transport such as bus, car rental and other allied services such as issuance/delivery, revalidation, re-routing, reissuance, reconfirmation, processing refunds, cancellations, preferred seat blocking, web check-in, preparation of suitable itineraries (including alternative routings, departures and arrivals, rules, transit visa), hotel booking for long transit time and all other related services required only for - GIZ staff (for purpose of official travels) - Duly approved authorized personnel like government and AU officials or other participants attending meetings on official business for/on behalf of GIZ. Standard Services are and not limited to: - 24/7 availability for short-term bookings or flight changes, including emergency telephone hotline. - Service level agreement with short response times for flight bookings, e.g. 2/3 hours during regular working hours. - Availability of flight tickets with flexible rates. - Availability of the largest possible number of airlines, including less popular airlines that are not part of IATA, for example. At least IATA airlines need to be part of the contractors booking portfolio. - Quota of free upgrades (for major customer GIZ). - Sending of automatic Outlook calendar invitations for booked flights. - An online form accessible to employees to check flight prices themselves, e.g. to carry out a price comparison themselves.
Interne Kennung: 81315575

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 63510000 Dienstleistungen von Reisebüros und ähnliche Dienste

Zusätzliche Einstufung (cpv): 63500000 Dienstleistungen von Reisebüros und Reiseveranstaltern sowie Hilfstätigkeiten für Touristen

Optionen:

Beschreibung der Optionen: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Äthiopien

Ort im betreffenden Land

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 12 Monate

5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 3

Weitere Informationen zur Verlängerung: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Allgemeine Informationen

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben: Erforderlich für das Angebot

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: #Besonders auch geeignet für:other-sme# GIZ calculates the total amount to be an estimated amount of 14,070,00 EUR for 48 months. The maximum amount is 14,070,000 EUR for 48 months. The estimated amount and the total amount include all transportation costs and surcharges for the contractor.

5.1.7. **Strategische Auftragsvergabe**

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt

Beschreibung: Consideration of environmental and social compatibility requirements

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Erfüllung sozialer Zielsetzungen

Beschreibung: Consideration of environmental and social compatibility requirements (including gender equality)

Konzept zur Verringerung der Umweltauswirkungen: Klimaschutz, Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung

Gefördertes soziales Ziel: Gleichstellung der Geschlechter

5.1.9. **Eignungskriterien**

Quellen der Auswahlkriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen

Beschreibung des Auswahlkriteriums: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 200.000,00 EUR. 2. At least 3 references in the technical field of Experience in managing and handling flight bookings for at least 3.000 flights per year, providing 24/7/365 hotline service in the last 3 years (deadline: date of publication of invitation to tender) that had a minimum commission value of EUR 200.000,00 (exclusion criterion). 3. At least 2 references in the technical field of business travel management services for public entities in the last 3 years (deadline: date of publication of invitation to tender) that had a minimum commission value of EUR 200.000,00 (exclusion criterion). 4. At least 2 references in the region of Africa in the last 3 years (deadline: date of publication of invitation to tender) that had a minimum commission value of EUR 200.000,00,00 (exclusion criterion).

Kriterium: Durchschnittlicher Jahresumsatz

Beschreibung des Auswahlkriteriums: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 1.000.000,00 EUR

Kriterium: Durchschnittliche jährliche Belegschaft

Beschreibung des Auswahlkriteriums: EN-B2: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 100 persons

5.1.11. **Auftragsunterlagen**

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Englisch

Frist für die Anforderung zusätzlicher Informationen: 23/05/2025 23:59:59 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT4947UKK/documents>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT4947UKK>

5.1.12. **Bedingungen für die Auftragsvergabe**

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT4947UKK>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch
Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 18/06/2025 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 135 Tage

Informationen, die nach Ablauf der Einreichungsfrist ergänzt werden können:

Nach Ermessen des Käufers können einige fehlenden Bieterunterlagen nach Fristablauf nachgereicht werden.

Zusätzliche Informationen: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 18/06/2025 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents. Supporting documents: - EN-A1: Principles for the execution of orders (To be submitted with by means of self-declaration): 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Höchstzahl der Teilnehmer: 1

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vergabekammern des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids,

4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrierungsnummer: 993-80072-52

Postanschrift: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Stadt: Eschborn

Postleitzahl: 65760

Land, Gliederung (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Land: Deutschland

E-Mail: giz-vergabe@bho-legal.com

Telefon: +49 619679

Fax: +49 6196791115

Internetadresse: <https://www.giz.de>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammern des Bundes

Registrierungsnummer: 022894990

Postanschrift: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53113

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53119

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland
E-Mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Rollen dieser Organisation:
TED eSender

10. Änderung

Fassung der zu ändernden vorigen Bekanntmachung

:

10cd99c0-3789-4256-9715-33ab54071178-01

Hauptgrund für die Änderung

:

Aktualisierte Informationen

Beschreibung

:

The deadline for the submission of tenders has been extended until 18th June 2025, 12:00 noon (Berlin Germany Time Zone)

10.1. Änderung

Abschnittskennung: PROCEDURE

Beschreibung der Änderungen: The deadline for the submission of tenders has been extended until 18th June 2025, 12:00 noon (Berlin Germany Time Zone)

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: e418aedf-87c2-4862-8b77-9041c49315b7 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 02/06/2025 09:22:55 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Englisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 356699-2025

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 105/2025

Datum der Veröffentlichung: 03/06/2025